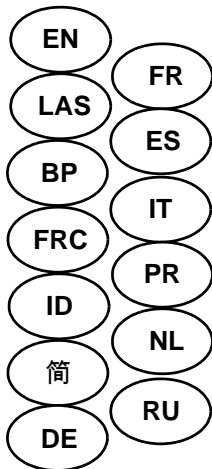


# Remote Speaker Microphone



PMMN4024, PMMN4040

## Accessories





## FOREWORD

### Product Safety and RF Exposure Compliance



Caution

Before using this product, read the operating instructions for safety usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

### ATTENTION!

The RSM, when attached to the radio, is restricted to occupational use only to satisfy FCC RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio to ensure compliance with RF energy exposure limits.

For information regarding radio use in a hazardous atmosphere, please refer to the Factory Mutual (FM) Approval Product Listing, which is included with radio models that offer this capability.

## DESCRIPTION

The PMMN4024 and PMMN4040 Remote Speaker Microphones (RSMs) provide convenient means of communicating by having a speaker, a microphone, and a PTT in a single, hand-held or clip-on accessory. The PMMN4024 also includes a 3.5 mm audio jack to accept secondary receiver audio accessories.

## OPERATION

### Attaching the RSM to the Radio

1. Turn the radio off.
2. Remove the universal connector seal from the side of the radio and attach the RSM.
3. Turn the radio on.

### Wearing the RSM (See Figure 1)

For optimum performance from your RSM, wear the radio and RSM so that the accessory cord does not cross over or touch the antenna. Also, try to wear the radio and accessory combination fairly close to each other to avoid strain on the accessory connector.



*Figure1.  
Wearing Your Accessory*

## Receiving

When the RSM is connected to the radio accessory connector, the radio's speaker is muted, and the audio is only heard from the RSM speaker. Similarly, when a secondary receiver audio accessory is plugged into the 3.5 mm audio jack, audio to the RSM is rerouted to the secondary accessory.

## Transmitting

To transmit using your RSM:

1. Press and hold the Push-To-Talk (PTT) button on the RSM.
2. Speak into the RSM.
3. Release the PTT when finished.

Note: Connecting the RSM to the radio does not disable the radio's microphone and PTT.

## REMOVING THE RSM

Turn the radio off before removing the RSM from the radio. Remember to reattach the radio accessory connector seal to the side of the radio when an accessory is not being used.

## SERVICE AND WARRANTY

Other than the replaceable cable assembly and clip, the PMMN4024 and PMMN4040 RSMs are not repairable.

The following optional accessories and replacement parts are available for order from Motorola's Radio Products and Services Division (RSPD).

Part Number	Description
4205823V01	Short swivel clip
RLN6074	Replacement coil cord
RLN4885	Receive-only foam-covered earbud.
WADN4190	Receive-only flexible earpiece.
PMLN4620	D-Shell Style Receive-only earpiece
RLN4941	Receive-only earpiece with translucent tube and rubber eartip
RLN4760 (S-right) RLN4761 (M-right) RLN4762 (L-right) RLN4763 (S-left) RLN4764 (M-left) RLN4765 (L-left)	Clear and comfortable earpieces for use with RLN4941 listed above. These earpieces are alternatives to the standard rubber eartip and available in Small, Medium, and Large; for the Left or Right Ear.

Note:

1. Some accessories stated above may have a regional prefix attached to the part number. (i.e. MDRLN4885)
2. Parts RLN4885, WADN4190, PMLN4620 and RLN4941 are not applicable for the PMMN4040 RSM.

## PRÓLOGO

### Seguridad del producto y Cumplimiento de las normas de exposición a RF



Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de operación para un uso seguro que encontrará en el folleto de Seguridad del producto y Exposición a RF que recibió junto con su radio.

### ¡ATENCIÓN!

El micrófono-parlante remoto (RSM), conectado a una radio, es exclusivamente para uso laboral para satisfacer los requerimientos de exposición a la energía de frecuencia de radio (RF) establecidos por la FCC. Antes de utilizar este producto, lea la información sobre energía de frecuencia de radio (RF) y las instrucciones de operación que encontrará en el folleto de Seguridad del producto y Exposición a RF que recibió junto con su radio. De esta manera, se asegurará de cumplir con los límites de exposición a la energía de frecuencia de radio.

Si desea obtener información acerca del uso de la radio en una atmósfera peligrosa, consulte el Listado de productos aprobados de Factory Mutual (FM), que se entrega junto con los modelos de radio que ofrecen esa capacidad.

## DESCRIPCIÓN

Los Micrófonos-parlantes remotos PMMN4024 y PMMN4040 ofrecen un cómodo medio de comunicación ya que cuentan con un parlante, un micrófono y un botón de comunicación en un mismo accesorio que se puede sujetar con la mano o abrochar sobre la ropa. El modelo PMMN4024 incluye, además, una ficha de audio de 3,5 mm que le permite conectar un accesorio receptor de audio secundario.

## OPERACIÓN

### Conexión del RSM a la radio

1. Apague la radio.
2. Quite el sello del conector universal de la parte lateral de la radio y conecte el RSM.
3. Encienda la radio.

### Uso del RSM

#### (Consulte la Figura 1)

Para un desempeño óptimo de su RSM, utilice la radio y el RSM de manera que el cable del accesorio no toque ni cruce por encima de la antena. Además, intente que la radio y el accesorio estén cerca para evitar los tirones en el conector del accesorio.



*Figura 1.*  
*Uso del accesorio*



## Recepción

Cuando el RSM está conectado al conector de accesorios de la radio, se silencia el parlante de la radio y el audio de la radio sólo se escucha desde el parlante del RSM. De manera similar, cuando se conecta un accesorio de audio receptor secundario en la ficha de audio de 3,5 mm, el audio del RSM se desvía hacia el accesorio secundario.

## Transmisión

Para transmitir utilizando el RSM:

1. Pulse y mantenga presionado el botón de comunicación (PTT) del RSM.
2. Hable directamente al RSM.
3. Al finalizar, libere el botón PTT.

Nota: la conexión del RSM a la radio no desactiva el micrófono ni el botón PTT de la radio.

## DESCONEXIÓN DEL RSM

Antes de desconectar el RSM de la radio, apague la radio. Recuerde volver a conectar el sello del conector del accesorio de la radio en la parte lateral de la radio cuando no esté utilizando el accesorio.

## SERVICIO Y GARANTÍA

Las únicas piezas reparables de los modelos PMMN4024 y PMMN4040 son el sujetador y el conjunto del cable.

Puede solicitar las siguientes piezas de repuesto y accesorios opcionales a la División de servicios y productos de radio de Motorola (RSPD).

Núm. de pieza	Descripción
4205823V01	Sujetador giratorio corto
RLN6074	Cable de reemplazo
RLN4885	Mini-auricular con almohadilla de espuma, únicamente para recepción.
WADN4190	Auricular flexible, únicamente para recepción.
PMLN4620	Auricular tipo D, sólo para recepción.
RLN4941	Auricular con tubo translúcido y extremo de caucho para el oído, sólo para recepción.
RLN4760 (S-derecho) RLN4761 (M-derecho) RLN4762 (L-derecho) RLN4763 (S-izquierdo) RLN4764 (M-izquierdo) RLN4765 (L-izquierdo)	Auriculares transparentes y cómodos para utilizar con el accesorio RLN4941. Estos auriculares son alternativas para el miniauricular de caucho estándar y se encuentran disponibles en diferentes tamaños: Pequeño (S), Mediano (M) y Grande (L). Puede solicitarlos para el oído derecho o el izquierdo.

Nota:

1. Algunos de los accesorios que se enumeran más arriba pueden contar con un prefijo regional que se agrega al número de pieza (por ejemplo, MDRLN4885)
2. Las piezas RLN4885, WADN4190, PMLN4620 y RLN4941 no se pueden utilizar con el modelo PMMN4040.

## INTRODUÇÃO

### Segurança do produto e Conformidade com as normas de exposição à radiofrequência



Antes de usar este produto, leia as instruções de operação para uso seguro contidas no folheto **Segurança do produto e Exposição à radiofrequência**, fornecido com o rádio.

### ATENÇÃO!

O RSM, quando conectado ao rádio, fica restrito ao uso profissional para atender às exigências de exposição à energia de radiofrequência estabelecidas pela FCC. Antes de usar este produto, leia as informações sobre energia de radiofrequência e as instruções de operação contidas no folheto **Segurança do produto e Exposição à radiofrequência** fornecido com o rádio, para assegurar a conformidade com os limites de exposição à energia de radiofrequência.

Para obter informações relacionadas ao uso do rádio em uma atmosfera perigosa, consulte a Listagem de Produtos com Aprovação Mútua de Fábricas, que acompanha os modelos de rádio que oferecem essa capacidade.

## DESCRIÇÃO

Os Microfones e Alto-Falantes Remotos (RSMs) PMMN4024 e PMMN4040 fornecem uma maneira conveniente de comunicação com um alto-falante, um microfone e um PTT em um único acessório portátil com clipe para cinto. O PMMN4024 também inclui um jack de áudio de 3,5 mm para aceitar acessórios secundários de áudio receptor.

## OPERAÇÃO

### Como acoplar o RSM ao rádio

1. Desligue o rádio.
2. Remova o selo do conector universal da lateral do rádio e acople o RSM.
3. Ligue o rádio.

### Como utilizar o RSM (Consulte a Figura 1)

Para obter desempenho máximo do RSM, use o rádio e o RSM de modo que o cabo do acessório não passe sobre a antena nem a toque. Além disso, tente usar o rádio e o acessório bem perto um do outro para evitar torção no conector do acessório.



*Figura1.  
Como utilizar o acessório*

## Recepção

Quando o RSM está acoplado ao conector do acessório do rádio, o alto-falante do rádio fica mudo, e o áudio só pode ser ouvido no alto-falante do RSM. Da mesma forma, quando um acessório de áudio secundário receptor é conectado ao jack de áudio de 3,5 mm, o áudio para o RSM é redirecionado para o segundo acessório.

## Transmissão

Para transmitir utilizando o RSM:

1. Mantenha pressionado o botão Apertar para falar (PTT, push-to-talk) no RSM.
2. Fale no RSM.
3. Solte o PTT quando terminar.

Nota: A conexão do RSM com o rádio não desabilita o microfone e o PTT do rádio.

## COMO REMOVER O RSM

Desligue o rádio antes de remover o RSM do rádio.

Lembre-se de reconectar o selo do conector do acessório do rádio à lateral do rádio quando um acessório não estiver sendo utilizado.

## SERVIÇO E GARANTIA

Com exceção do conjunto de cabos substituíveis e do clipe, os RSM PMMN4024 e PMMN4040 não são reparáveis.

Os acessórios opcionais e as peças de substituição a seguir podem ser solicitados na Divisão de Produtos e Serviços de Rádio da Motorola (RSPD).

Número de peça	Descrição
4205823V01	Clipe giratório pequeno
RLN6074	Cabo espiral de substituição
RLN4885	Earbud revestido de espuma apenas de recepção.
WADN4190	Fone flexível apenas de recepção.
PMLN4620	Fone apenas de recepção estilo D-Shell
RLN4941	Fone apenas de recepção com tubo translúcido e proteção auricular de borracha
RLN4760 (P-direito) RLN4761 (M-direito) RLN4762 (G-direito) RLN4763 (P-esquerdo) RLN4764 (M-esquerdo) RLN4765 (G-esquerdo)	Fones claros e confortáveis para uso com o RLN4941 listado acima. Esses fones são opções para a proteção auricular de borracha padrão e estão disponíveis nos tamanhos Pequeno, Médio e Grande, para ouvido Esquerdo ou Direito.

Nota:

1. Alguns acessórios apresentados acima podem ter um prefixo regional junto ao número da peça. (por exemplo, MDRLN4885)
2. As peças RLN4885, WADN4190, PMLN4620 e RLN4941 não se aplicam para o RSM PMMN4040.



## PRÉFACE

### Sécurité produit et conformité pour l'exposition à la fréquence radioélectrique



Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de fonctionnement pour l'utilisation de sécurité figurant dans la brochure Sécurité produit et exposition à la fréquence radioélectrique fournie avec votre radio.

### ATTENTION !

Le microphone de haut-parleur à distance, lorsque branché à la radio, est limité à une utilisation professionnelle uniquement pour être conforme aux conditions d'exposition d'énergie de fréquence radioélectrique de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, lisez les informations relatives à l'énergie de fréquence radioélectrique ainsi que les instructions de fonctionnement dans la brochure Sécurité produit et exposition à la fréquence radioélectrique fournie avec votre radio pour garantir la conformité avec les limites d'exposition d'énergie de fréquence radioélectrique.

Pour obtenir des informations concernant l'utilisation de la radio dans une atmosphère dangereuse, consultez la liste des produits approuvés par la mutuelle industrielle (FM). Cette liste est fournie avec votre radio offrant cette caractéristique.

## DESCRIPTION

Les microphones de haut-parleur à distance PMMN4024 et PMMN4040 offrent un moyen de communication pratique à l'aide d'un haut-parleur, d'un microphone et d'une transmission regroupés dans un accessoire tenu dans la main ou accroché à l'aide de la pince. Le microphone PMMN4024 comprend également une prise audio 3,5 mm permettant d'y adapter des accessoires audio de réception secondaire.

## FONCTIONNEMENT

### Connexion du microphone à la radio

1. Éteignez la radio.
2. Enlevez la protection du cordon universel sur le côté de la radio et connectez ce cordon au microphone.
3. Allumez la radio.

### Port du microphone (Voir figure 1)

Pour une performance optimale du microphone, portez la radio et le microphone afin que le cordon accessoire ne soit pas de travers ou ne touche pas l'antenne. Par ailleurs, essayez de porter la radio et l'accessoire proches l'un de l'autre pour éviter la pression sur le connecteur de l'accessoire.



*Figure 1.*  
*Port de votre accessoire*

## Réception

Lorsque le microphone est branché au connecteur de l'accessoire radio, le haut-parleur de la radio est en sourdine et l'audio ne peut être entendu qu'à l'aide du haut-parleur du microphone. De manière similaire, lorsqu'un accessoire audio de réception secondaire est branché dans la prise audio de 3,5 mm, l'audio du microphone est dirigé vers l'accessoire secondaire.

## Transmission

Pour transmettre en utilisant votre microphone :

1. Appuyez sur le bouton de transmission (PTT) du microphone et maintenez-le enfoncé.
2. Parlez dans le microphone.
3. Relâchez le bouton de transmission PTT lorsque ceci est terminé.

Remarque : Le fait de brancher le microphone à la radio ne désactive pas le microphone et le PTT de la radio.

## DÉBRANCHEMENT DU MICROPHONE

Éteignez la radio avant de débrancher le microphone de la radio. N'oubliez pas de remettre la protection sur le connecteur d'accessoire radio sur le côté de la radio lorsqu'un accessoire n'est pas utilisé.

## SERVICE ET GARANTIE

Les PMMN4024 et PMMN4040 ne sont pas réparables, toutefois l'ensemble de câble et la pince pivotante sont remplaçables.

Les accessoires optionnels suivants et les pièces de remplacement peuvent être commandés auprès de la division Produits et services radio de Motorola (RSPD).

Numéro de pièce	Description
4205823V01	Pince pivotante courte
RLN6074	Cordon enroulé de remplacement
RLN4885	Écouteurs recouverts de mousse pour réception uniquement
WADN4190	Écouteur flexible pour réception uniquement
PMLN4620	Écouteur de style coque D pour réception uniquement
RLN4941	Écouteur de réception uniquement avec tube transparent et embout en caoutchouc

Numéro de pièce	Description
RLN4760 (S-droit) RLN4761 (M-droit) RLN4762 (L-droit) RLN4763 (S-gauche) RLN4764 (M-gauche) RLN4765 (L-gauche)	Écouteurs confortables et clairs pour utilisation avec RLN4941 identifié ci-dessus. Ces écouteurs sont des solutions de substitution aux embouts standard en caoutchouc et sont disponibles en format Petit, Moyen et Large pour l'oreille gauche ou l'oreille droite.

Remarque :

1. Pour certains accessoires indiqués ci-dessus, un préfixe régional peut être attaché au numéro de pièce. (par ex. MDRLN4885)
2. Les pièces RLN4885, WADN4190, PMLN4620 et RLN4941 ne sont pas applicables pour le microphone PMMN4040.

## PRAKATA

### Keselamatan Produk dan Pematuhan Batas Pancaran RF



Perhatian

Sebelum menggunakan produk ini, bacalah petunjuk penggunaan mengenai pemakaian secara aman di dalam buklet Keselamatan Produk dan Pancaran RF yang disertakan bersama radio Anda.

### PERHATIAN!

RSM, saat terpasang pada pesawat radio, dibuat untuk penggunaan di lingkungan kerja sesuai persyaratan FCC mengenai pancaran energi RF. Sebelum menggunakan produk ini, bacalah informasi mengenai energi RF dan petunjuk penggunaan di dalam buklet Keselamatan Produk dan Pancaran RF yang disertakan bersama radio Anda untuk memastikan bahwa pancaran telah memenuhi batas pancaran energi RF.

Untuk informasi mengenai penggunaan pesawat radio di dalam lingkungan yang berbahaya, lihat Daftar Produk yang Disetujui oleh Factory Mutual (FM), yang disertakan bersama model-model radio yang memenuhi spesifikasi tersebut.

## URAIAN

Mikrofon Terpisah dengan Penguat Suara (RSM) PMMN4024 dan PMMN4040 merupakan alat yang akan memudahkan pekerjaan komunikasi karena memiliki penguat suara, mikrofon, dan PTT di dalam satu unit yang dapat digenggam atau disematkan ke pakaian yang dikenakan. PMMN4024 juga memiliki soket audio 3,5 mm untuk menggunakan aksesori audio penerima sekunder.

## CARA KERJA

### Memasang RSM ke Pesawat Radio

1. Matikan radio.
2. Lepaskan tutup konektor universal di sisi radio dan pasang RSM.
3. Hidupkan pesawat radio.

### Mengenakan RSM (Lihat Gambar 1)

Untuk memperoleh kinerja maksimum dari RSM, kenakan pesawat radio dan RSM sehingga kabel aksesori tidak melintasi atau menyentuh antena. Selain itu, usahakan untuk mengenakan radio dan aksesori dengan keduanya berdekatan agar tidak terjadi regangan pada konektor aksesori.



*Gambar 1.  
Mengenakan Aksesori*

## **Menerima**

Saat RSM terhubung ke konektor aksesori radio, pengeras suara radio akan diredam dan suara hanya akan dikeluarkan melalui pengeras suara RSM. Hal serupa akan terjadi bila sebuah aksesori audio penerima sekunder dihubungkan ke soket audio 3,5 mm, suara ke RSM akan diarahkan ke aksesori sekunder.

## **Transmisi**

Untuk melakukan transmisi dengan menggunakan RSM:

1. Tekan dan tahan tombol Push-To-Talk (PTT) pada RSM.
2. Bicaralah ke RSM.
3. Lepaskan PTT setelah selesai.

Catatan: Menghubungkan RSM ke pesawat radio tidak membuat mikrofon dan PTT pesawat radio nonaktif.

## **MELEPASKAN RSM**

Matikan radio sebelum melepaskan RSM dari pesawat radio. Jangan lupa untuk memasang kembali tutup konektor aksesori di sisi radio bila tidak menggunakan aksesori.



## PERBAIKAN DAN GARANSI

Selain perangkat kabel dan penjepit yang dapat diganti, RSM PMMN4024 dan PMMN4040 tidak dapat diperbaiki.

Aksesori tambahan dan suku cadang pengganti berikut dapat dipesan dari Divisi Produk dan Layanan Radio Motorola (RSPD).

Nomor Suku Cadang	Keterangan
4205823V01	Klip putar pendek
RLN6074	Kabel spiral pengganti
RLN4885	Earpiece lapis busa (khusus penerimaan)
WADN4190	Earpiece fleksibel (khusus penerimaan).
PMLN4620	Earpiece model D-Shell (khusus penerimaan)
RLN4941	Earpiece dengan kabel transparan dan ujung karet (khusus penerimaan)
RLN4760 (S-kanan) RLN4761 (M-kanan) RLN4762 (L-kanan) RLN4763 (S-kiri) RLN4764 (M-kiri) RLN4765 (L-kiri)	Earpiece yang transparan dan nyaman untuk digunakan bersama RLN4941 di atas. Earpiece-earpiece ini merupakan alternatif bagi earpiece karet yang standar dan tersedia dalam ukuran Kecil (S), Menengah (M), dan Besar (L); untuk telinga Kiri atau Kanan.

## Catatan:

1. Untuk beberapa aksesoris di atas, mungkin ada penambahan imbuhan angka/karakter regional pada bagian awal nomor suku cadang. (misalnya MDRLN4885)
2. Suku cadang RLN4885, WADN4190, PMLN4620 dan RLN4941 tidak tersedia untuk RSM PMMN4040.

## 前言

### 产品安全和射频辐射说明



在使用本产品之前，请仔细阅读对讲机附带的产品安全和射频辐射手册中关于使用安全的操作说明。

### 注意！

此 **RSM**（远程扬声器麦克风）连接到对讲机仅限于能够满足 **FCC** 射频能量辐射要求的职业应用。在使用本产品之前，请仔细阅读随机附带的产品安全和射频辐射手册中有关的射频能量信息和安全操作说明，以确保符合射频能量辐射限制标准。

有关在危险场所使用对讲机的信息，请参见防爆标准（**FM**）认证产品列表，该列表中包含了提供此功能的对讲机型号。

## 说明

PMMN4024 和 PMMN4040 远程扬声器麦克风 (RSM) 通过在单个手持或可夹附件上集成扬声器、麦克风和 PTT 键，提供了一种便捷的通讯方式。PMMN4024 还带有一个 3.5 毫米的音频插孔，可以连接辅助接收机音频附件。

## 操作

### 连接 RSM 到对讲机

1. 关闭对讲机。
2. 取下对讲机侧面的接口密封帽，连接 RSM。
3. 打开对讲机。

### 佩戴 RSM

(请参见图 1)

为了使您的 RSM 发挥出最佳性能，请佩戴对讲机和 RSM，这样附件连接线就不会出现交叉或碰触到天线。此外，在佩戴对讲机和附件时使它们彼此之间靠近一些，以免使附件接口被连接线拉得过紧。



图 1.  
佩戴附件

## 接收

当 **RSM** 连接到对讲机附件接口时，对讲机扬声器处于静音状态，声音只从 **RSM** 扬声器发出。与此类似，当辅助接收机音频附件插入 3.5 毫米音频插孔时，到达 **RSM** 的声音会被重新传送到辅助附件。

## 发射

使用您的 **RSM** 进行发射：

1. 按住 **RSM** 上的通话键 (PTT)。
2. 对着 **RSM** 讲话。
3. 讲话结束后松开 PTT 键。

注意：连接 **RSM** 到对讲机不会停用对讲机的麦克风和 PTT。

## 取下 **RSM**

从对讲机上取下 **RSM** 之前关闭对讲机。记住当不使用附件时，应堵上对讲机侧面的对讲机附件接口密封帽。

## 服务和保修

除了可更换的电缆组件和固定夹之外，PMMN4024 和 PMMN4040 RSM 是不可维修的。

您可以从摩托罗拉无线电产品和服务部订购以下可选附件和可更换组件 (RSPD)。

组件编号	说明
4205823V01	短旋转固定夹
RLN6074	可更换线圈
RLN4885	单收泡沫套耳塞。
WADN4190	单收柔性耳机。
PMLN4620	D 字形单收耳机
RLN4941	带透明管和橡胶耳帽的单收耳机
RLN4760 (小型 - 右耳) RLN4761 (中型 - 右耳) RLN4762 (大型 - 右耳) RLN4763 (小型 - 左耳) RLN4764 (中型 - 左耳) RLN4765 (大型 - 左耳)	给上面所列 RLN4941 使用的清晰舒适型耳机。这些耳机为标准橡胶耳帽的备用品，可用型号有小、中和大型；用于左耳和右耳。

注意：

1. 上述某些附件可能在组件编号前带有地区前缀。（即 MDRLN4885）
2. 组件 RLN4885、WADN4190、PMLN4620 和 RLN4941 不适用于 PMMN4040 RSM。

# VORWORT

## Produktsicherheit und Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen



VORSICHT

Bitte lesen Sie vor Benutzung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung und die darin enthaltene Betriebsanweisung.

## ACHTUNG!

Zur Erfüllung der FCC-Strahlenschutzbedingungen ist das gemeinsam mit dem Funkgerät verwendete, abgesetzte Lautsprechermikrofon (RSM) ausschließlich für den beruflichen Einsatz bestimmt. Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung, da sie nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.

Informationen zur Verwendung des Funkgeräts in als gefährlich eingestuften Bereichen entnehmen Sie den FM-Bestimmungen (Factory Mutual). Diese liegen für derartigen Einsatz geeigneten Funkgerätmodellen bei.

## BESCHREIBUNG

Die abgesetzten Lautsprechermikrofone (RSM) die PMMN4024 und PMMN4040 haben einen Lautsprecher, ein Mikrofon und eine Sendetaste. Sie bilden daher äußerst praktische Kommunikationseinrichtungen, die entweder in der Hand oder am Körper getragen werden können. PMMN4024 ist zusätzlich mit einer 3,5 mm Audiobuchse für Empfangszubehör ausgestattet.

## BETRIEB

### Anschließen des RSM am Funkgerät

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Entfernen Sie den Verschluss der Universalbuchse an der Seite des Funkgeräts und schließen Sie das RSM an.
3. Schalten Sie das Funkgerät ein.

### Tragen des RSM (siehe Abb. 1)

Optimale Sendeleistung wird erzielt, indem Sie das Funkgerät und das RSM so tragen, dass das Zubehörkabel die Antenne nicht überkreuzt oder berührt. Funkgerät und RSM sind möglichst nicht zu weit voneinander entfernt zu tragen, so dass Schnur und Stecker nicht durch Ziehen belastet werden.



*Abb. 1.  
Tragen des Zubehörs*



## **Empfangen**

Ist das RSM an die Zubehörbuchse des Funkgeräts angeschlossen, wird der Lautsprecher des Funkgeräts stummgeschaltet und die Tonausgabe erfolgt über den Lautsprecher des RSM. Wenn ein sekundäres Audiozubehör an die 3,5 mm Buchse angeschlossen wird, wird die Tonausgabe zum RSM über das sekundäre Zubehörteil geleitet.

## **Rufe absenden**

Zum Absenden von Rufen über Ihr RSM:

1. Halten Sie die Sendetaste (PTT) des RSM gedrückt.
2. Sprechen Sie in das RSM.
3. Geben Sie die Sendetaste nach dem Sprechen frei.

Hinweis: Durch Anschließen des RSM an das Funkgerät werden Mikrofon und Sendetaste des Funkgeräts nicht deaktiviert.

## **ENTFERNEN DES RSM**

Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie den RSM-Stecker vom Funkgerät abziehen. Wird das RSM nicht benutzt, ist der Verschluss der Zubehörbuchse am Funkgerät wieder anzubringen.

## SERVICE UND GARANTIE

Mit Ausnahme der austauschbaren Verkabelung und des Clips können RMS-Modelle PMMN4024 und PMMN4040 nicht repariert werden.

Die im Folgenden aufgeführten Zubehör- und Ersatzteile können bei der Abteilung Funkgeräte und Service von Motorola (RSPD) bestellt werden.

Teile-Nr.	Beschreibung
4205823V01	Kurzer Drehclip
RLN6074	Ersatzspiralkabel
RLN4885	Gepolsterter Ohrstöpsel, nur Empfang
WADN4190	Flexibler Ohrhörer, nur Empfang
PMLN4620	Ohrhörer, nur Empfang, D-Muschelform
RLN4941	Ohrhörer, nur Empfang, mit durchsichtigem Schlauch und Ohreinsatz aus Gummi
RLN4760 (S-rechts)	Klare und komfortable Ohrhörer, mit der RLN4941-Liste oben verwendbar. Diese Ohrhörer können alternativ zu den herkömmlichen Ohreinsätzen aus Gummi eingesetzt werden und sind in den Größen Klein (S), Mittel (M) oder Groß (L) für das linke oder rechte Ohr erhältlich.
RLN4761 (M-rechts)	
RLN4762 (L-rechts)	
RLN4763 (S-links)	
RLN4764 (M-links)	
RLN4765 (L-links)	

Hinweis:

1. Bei manchen der oben angeführten Zubehörteile wird der Teile-Nr. eine regionale Präfix vorangestellt (z.B. MDRLN4885).
2. Ersatzteile RLN4885, WADN4190, PMLN4620 und RLN4941 sind für das RSM PMMN4040 nicht verfügbar.

## Avant-propos

### Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de RF



AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité dans la brochure intitulée Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence, fournie avec votre radio.

### ATTENTION !

Ce microphone déporté, une fois connecté à un poste, est uniquement limité à un usage professionnel pour se conformer aux critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre poste radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

Pour obtenir des informations sur l'utilisation d'un poste dans une atmosphère dangereuse, veuillez consulter le catalogue des produits agréés Factory Mutual (FM) qui est fourni avec les modèles de postes offrant cette caractéristique.

## DESCRIPTION

Les microphones déportés à haut-parleur PMMN4024 et PMMN4040 (RSM) sont des outils de communication pratiques réunissant un haut-parleur, un microphone et un alternat en un seul accessoire manuel doté d'une pince de fixation. Le PMMN4024 inclut en outre un jack audio 3,5 mm pour permettre la connexion d'autres accessoires audio.

## FONCTIONNEMENT

### Branchement du microphone déporté à haut-parleur à la radio

1. Éteignez le poste.
2. Retirez le cache-protecteur du connecteur latéral du poste et branchez le microphone déporté à haut-parleur.
3. Allumez le poste.

### Pour porter le microphone déporté à haut-parleur (voir Figure 1)

Pour réduire les interférences et optimiser les performances, nous conseillons de porter le poste et le microphone déporté de manière à ne pas laisser le cordon passer sur l'antenne ou toucher celle-ci. Efforcez-vous aussi de porter le poste et l'accessoire à proximité l'un de l'autre pour éviter les tensions sur le connecteur d'accessoire.



*Figure 1.  
Pour porter votre accessoire*

## Réception

Lorsque le microphone déporté (RSM) est branché sur le connecteur d'accessoire du poste, le haut-parleur du poste est désactivé. L'utilisateur peut uniquement entendre l'audio dans le haut-parleur du microphone déporté. De même, lorsqu'un accessoire de réception audio secondaire est branché sur le jack audio 3,5 mm, l'audio du microphone déporté est acheminé directement sur cet accessoire.

## Émission

Pour émettre directement avec le microphone déporté à haut-parleur :

1. Maintenez l'alternat du microphone déporté.
2. Parlez dans le microphone déporté.
3. Relâchez l'alternat pour écouter.

Remarque : La connexion du microphone déporté au poste ne désactive pas le microphone et l'alternat du poste.

## POUR RETIRER LE MICROPHONE DÉPORTÉ À HAUT-PARLEUR (RSM)

Éteignez le poste avant de débrancher le microphone déporté à haut-parleur. N'oubliez pas de remettre en place le cache-protecteur du connecteur d'accessoire sur la face latérale du poste lorsque vous n'utilisez aucun accessoire.

## ENTRETIEN ET GARANTIE

Mis à part le câble et la pince remplaçables, le PMMN4024 et le PMMN4040 ne peuvent pas être réparés.

Les accessoires optionnels suivants et les pièces de rechange peuvent être commandés à la division Radio Products & Services (RSPD) de Motorola.

Référence	Description
4205823V01	Pince pivotante courte
RLN6074	Cordon spiralé de rechange
RLN4885	Capsule d'écouteur (réception uniquement) avec protection en mousse
WADN4190	Écouteur souple (réception uniquement)
PMLN4620	Écouteur (réception uniquement) Style D-Shell
RLN4941	Écouteur (réception uniquement) avec tube translucide et protège-oreillette en caoutchouc
RLN4760 (Petit-droit)	Écouteurs transparents et confortables utilisables avec le RLN4941 indiqué ci-dessus. Ces écouteurs peuvent remplacer les protèges-oreillettes standard en caoutchouc et sont disponibles en trois tailles (petite, moyenne, grande) pour l'oreille gauche ou droite.
RLN4761 (Moyen-droit)	
RLN4762 (Grand-droit)	
RLN4763 (Petit-gauche)	
RLN4764 (Moyen-gauche)	
RLN4765 (Grand-gauche)	

Remarque :

1. Le numéro de référence de certains accessoires mentionnés dans ce document peut contenir un préfixe régional. Par exemple : MDRLN4885.
2. Les pièces référencées sous les numéros RLN4885, WADN4190, PMLN4620 et RLN4941 ne peuvent pas être utilisées avec le microphone déporté à haut-parleur PMMN4040.

## PRÓLOGO

### Seguridad del producto y cumplimiento con la exposición a radiofrecuencia



PRECAUCIÓN

Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el catálogo de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto.

### ATENCIÓN

El RSM (del inglés Remote Speaker Microphone, microaltavoz remoto), conectado al radioteléfono, se limita únicamente al uso profesional en cumplimiento de los requisitos de exposición de radiofrecuencia de la FCC. Antes de utilizar este producto, lea la información de energía de radiofrecuencia y las instrucciones de información y funcionamiento en el folleto sobre exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto que se incluye con el transceptor móvil para garantizar el cumplimiento con los límites de exposición a energía de radiofrecuencia.

Para obtener información acerca del uso del radioteléfono en entornos peligrosos, consulte la lista de productos aprobados de Factory Mutual (FM), incluida en los modelos de equipos de radio que disponen de esta función.

## DESCRIPCIÓN

Los microaltavoces remotos (RSM) PMMN4024 y PMMN4040 son un eficaz medio de comunicación, ya que aúnan altavoz, micrófono y PTT en un único accesorio de mano o de pinza. El modelo PMMN4024 incluye un conector de audio de 3,5 mm para accesorios de audio de receptores secundarios.

## FUNCIONAMIENTO

### Conexión del RSM al radioteléfono

1. Apague el radioteléfono.
2. Retire la junta del conector universal del lateral del radioteléfono y conecte el RSM.
3. Encienda el radioteléfono.

### Instrucciones para llevar el RSM (Consulte la figura 1)

Para obtener un rendimiento óptimo del RSM, coloque el radioteléfono y el RSM de modo que el cable auxiliar no se cruce o toque la antena. Asimismo, intente llevar el radioteléfono y el accesorio cerca el uno del otro, para evitar tirones en el conector auxiliar.



*Figura 1.  
Cómo llevar el accesorio*



## Recepción

Cuando el RSM está conectado al conector de accesorios del transceptor, el altavoz de éste se silencia y el sonido sólo se oye desde el altavoz del RSM. Del mismo modo, cuando se enchufa un accesorio de audio de receptor secundario en el conector de audio de 3,5 mm, el audio del RSM se reenvía al accesorio secundario.

## Transmisión

Para transmitir mediante el RSM:

1. Mantenga pulsado el botón PTT (Pulsar para hablar) del RSM.
2. Hable por el RSM.
3. Suelte el PTT cuando haya acabado.

Nota: cuando se conecta el RSM al radioteléfono, no se desactiva el PTT ni el micrófono del radioteléfono.

## EXTRACCIÓN DEL RSM

No olvide volver a conectar la junta del conector de accesorios del radioteléfono situado en el lateral del aparato cuando no esté utilizando un accesorio.

## SERVICIO Y GARANTÍA

En los microaltavoces remotos PMMN4024 y PMMN4040, sólo se puede reparar el conjunto del cable reemplazable y la pinza.

Puede solicitar los siguientes accesorios y piezas de recambio opcionales a la División de servicios y productos de radioteléfonos de Motorola.

Número de referencia	Descripción
4205823V01	Pinza giratoria pequeña
RLN6074	Cable de bovina de repuesto
RLN4885	Miniauricular cubierto de espuma de sólo recepción
WADN4190	Auricular flexible de sólo recepción
PMLN4620	Auricular D-Shell de sólo recepción
RLN4941	Auricular de sólo recepción con tubo translúcido y auriculares de goma
RLN4760 (P-derecho)	Auriculares sencillos y cómodos que pueden usarse con RLN4941. Estos auriculares son una alternativa al auricular estándar de goma, y están disponibles en tamaño pequeño, mediano y grande, para la oreja izquierda y la derecha.
RLN4761 (M-derecho)	
RLN4762 (G-derecho)	
RLN4763 (P-izquierdo)	
RLN4764 (M-izquierdo)	
RLN4765 (G-izquierdo)	

**Nota:**

- algunos de los accesorios enumerados pueden tener un prefijo regional en el número de referencia. (por ejemplo, MDRLN4885)
- Las piezas RLN4885, WADN4190, PMLN4620 y RLN4941 no son válidas para el microaltavoz remoto PMMN4040.

## INTRODUZIONE

### Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)



**ATTENZIONE**

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza che accompagna la radio.

### ATTENZIONE

L'uso dell'RSM collegato alla radio è limitato solo a scopi professionali, al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) dell'FCC. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF), per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

Per informazioni sull'uso della radio in atmosfera pericolosa, consultare l'elenco di approvazione del prodotto Factory Mutual (FM), allegato ai modelli radio che offrono questa caratteristica.

## DESCRIZIONE

I microfoni altoparlante remoti PMMN4024 e PMMN4040 (RSM) sono un utile mezzo di comunicazione; sono composti da un altoparlante, un microfono e un pulsante PTT, integrati in un unico accessorio a mano o a clip. Il modello PMMN4024 comprende anche una presa da 3,5 mm per collegare gli accessori secondari di ricezione audio.

## FUNZIONAMENTO

### Collegamento dell'RSM alla radio

1. Spegnerne la radio.
2. Rimuovere il cappuccio dal connettore universale sul lato della radio e collegare l'RSM.
3. Accendere la radio.

### Come indossare l'RSM (Vedere la figura 1)

Per ottenere prestazioni ottimali dall'RSM, la radio e l'RSM vanno posizionati in modo che il cavo accessori non passi sopra né venga a contatto con l'antenna; cercare inoltre di posizionarli abbastanza vicino l'uno all'altra, al fine di evitare eccessive tensioni sul connettore accessori.



*Figura 1.  
Come indossare l'accessorio*

## Ricezione

Dopo aver collegato l'RSM al connettore accessori della radio, l'altoparlante della radio sarà disattivato e l'audio in ricezione verrà instradato solo attraverso l'altoparlante dell'RSM. In modo analogo, dopo aver inserito l'accessorio secondario di ricezione audio nella presa audio di 3,5 mm, l'audio verrà reinstradato dall'RSM all'accessorio secondario.

## Trasmissione

Per trasmettere utilizzando l'RSM:

1. Premere e tener premuto il pulsante PTT (premere per parlare) dell'RSM.
2. Parlare nell'RSM.
3. Rilasciare il PTT quando si finisce di parlare.

Nota: collegando il microfono altoparlante remoto alla radio, il microfono e il PTT della radio non vengono disattivati

## RIMOZIONE DELL'RSM

Spegnere la radio prima di staccare l'RSM dalla radio. Accertarsi di aver reinserito il cappuccio nel connettore accessori sul lato della radio quando non si utilizzano accessori.

## MANUTENZIONE E SUPPORTO

I microfoni altoparlante remoti PMMN4024 e PMMN4040 non possono essere riparati; è possibile sostituire solo i cavi e la clip.

I seguenti accessori opzionali sono disponibili su ordinazione presso la divisione Radio Products and Services Division (RSPD) di Motorola.

Codice parte	Descrizione
4205823V01	Clip girevole, corta
RLN6075	Cavo a spirale di ricambio
RLN4885	Ricevitore auricolare, rivestimento schiuma
WADN4190	Ricevitore auricolare flessibile
PMLN4620	Ricevitore auricolare, tipo D-Shell
RLN4941	Ricevitore auricolare con tubo acustico trasparente e punta in gomma
RLN4760 (S-destro)	Auricolari trasparenti e comodi da utilizzarsi con il sopraelencato RLN4941. Possono essere utilizzati al posto delle punte auricolari in gomma e sono disponibili nelle taglie piccola (S), media (M) e grande (L) e nelle versioni per l'orecchio destro e sinistro.
RLN4761 (M-destro)	
RLN4762 (L-destro)	
RLN4763 (S-sinistro)	
RLN4764 (M-sinistro)	
RLN4765 (L-sinistro)	

Nota:

1. In alcuni degli accessori sopraelencati, il codice parte potrebbe essere preceduto dal prefisso regionale (e.g. MDRLN4885)
2. Le parti RLN4885, WADN4190, PMLN4620 e RLN4941 non sono compatibili con il modello di RSM PMMN4040.

## PREFÁCIO

### Segurança do Produto e Conformidade Relativamente à Exposição a RF



Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.

### ATENÇÃO!

O RSM, quando instalado no rádio, limita-se apenas à utilização profissional para satisfazer os requisitos da FCC relativamente à exposição a energia de RF. Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecidas com o rádio para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

Para obter informações relativamente à utilização do rádio em ambientes potencialmente perigosos, consulte a Listagem de Produtos Aprovados pela Factory Mutual (FM), fornecida com os modelos de rádio que oferecem esta capacidade.

## DESCRIÇÃO

Os Microfones Altifalantes Remotos (RSMs) PMMN4024 e PMMN4040 constituem um meio conveniente de comunicar, pelo facto de terem um altifalante, um microfone e um botão Premir para Falar (PTT) num único acessório portátil ou para colocar num clip. O PMMN4024 inclui também uma tomada áudio de 3,5 mm para ligar acessórios de recepção áudio secundários.

## OPERAÇÃO

### Ligação do RSM ao Rádio

1. Desligue o rádio.
2. Retire o vedante da ficha universal da zona lateral do rádio e ligue o RSM.
3. Ligue o rádio.

### Utilização do RSM (Veja a Figura 1)

Para obter um óptimo desempenho do RSM, utilize o rádio e o RSM de modo a que o cabo do acessório não passe por cima nem toque na antena. Tente também utilizar o rádio e o acessório suficientemente próximos um do outro, para evitar tensão na ficha acessória.



*Figura 1.  
Utilização do Acessório*



## Recepção

Quando o RSM está ligado à ficha acessória do rádio, o altifalante do rádio está silencioso e o som é escutado apenas a partir do altifalante do RSM. Do mesmo modo, quando um acessório de recepção áudio secundário está ligado à tomada áudio de 3,5 mm, o som para o RSM é reencaminhado para o acessório secundário.

## Transmissão

Para transmitir utilizando o microfone:

1. prima continuamente o botão Premir para Falar (PTT) no RSM;
2. fale para o RSM;
3. solte o PTT quando tiver terminado.

Nota: a ligação do RSM ao rádio desactivará o microfone do rádio.

## REMOÇÃO DO RSM

Desligue o rádio antes de retirar o RSM do mesmo. Lembre-se de voltar a colocar o vedante da ficha acessória do rádio quando não estiver a utilizar acessórios.

## UTILIZAÇÃO DO BOTÃO COR-DE-LARANJA

Com excepção do cabo e do clip substituíveis, os RSMs PMMN4024 e PMMN4040 não são reparáveis.

Os acessórios opcionais e as peças sobressalentes que se seguem estão disponíveis para encomenda a partir da Radio Products and Services Division (RSPD) da Motorola.

Referência	Descrição
4205823V01	Clip giratório pequeno
RLN6074	Fio em espiral sobressalente
RLN4885	Auricular coberto de esponja apenas para recepção.
WADN4190	Auricular flexível apenas para recepção.
PMLN4620	Auricular em D apenas para recepção
RLN4941	Auricular apenas para recepção com tubo translúcido e auscultador em borracha
RLN4760 (S-direita) RLN4761 (M-direita) RLN4762 (L-direita) RLN4763 (S-esquerda) RLN4764 (M-esquerda) RLN4765 (L-esquerda)	Auriculares nítidos e confortáveis para utilizar com o RLN4941 indicado acima. Estes auriculares são uma alternativa aos auscultadores em borracha normais e existem à disposição em tamanho Pequeno (Small), Médio (Medium) e Grande (Large); para a orelha Esquerda ou Direita.

Nota:

1. alguns acessórios indicados acima podem ter um prefixo regional anexo à referência. (por exemplo, MDRLN4885)
2. As referências RLN4885, WADN4190, PMLN4620 e RLN4941 não são aplicáveis para o RSM PMMN4040.

## VOORWOORD

### Naleving van de richtlijnen inzake productveiligheid en blootstelling aan radiogolven



**LET OP**

Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

### LET OP!

Teneinde te voldoen aan de vereisten van FCC ten aanzien van blootstelling aan radiogolven, mag deze externe luidspreker/microfoon, wanneer hij op de portofoon is aangesloten, alleen beroepsmatig worden gebruikt. Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

Informatie over het gebruik van de portofoon in een gevaarlijke atmosfeer vindt u in de lijst van door Factory Mutual (FM) goedgekeurde producten, die is bijgesloten bij portofoonmodellen die deze mogelijkheid bieden.

## OMSCHRIJVING

De PMMN4024 en PMMN4040 externe luidsprekers/microfoons (RSM's) bieden een handig communicatiemiddel met een luidspreker, microfoon en zendtoets (PTT) in één accessoire, dat in de hand kan worden gehouden of aan kleding kan worden bevestigd. De PMMN4024 is bovendien voorzien van een 3,5 mm audio-ingang voor secundaire zend- en ontvangaccessoires.

## BEDIENING

### De RSM op de portofoon aansluiten

1. Zet de portofoon uit.
2. Verwijder het deksel van de universele aansluiting aan de zijkant van de portofoon en sluit de RSM aan.
3. Zet de portofoon aan.

### Draagwijze van de RSM (Zie afbeelding 1)

Voor optimale prestaties van de RSM wordt u geadviseerd de portofoon en RSM zo te dragen, dat het snoer niet met de antenne in aanraking komt. Het is bovendien raadzaam de portofoon en het accessoire redelijk dicht bij elkaar te dragen; dit om te voorkomen dat het accessoiresnoer te strak gespannen wordt.



*Afbeelding 1.*

*Draagwijze van het accessoire*

## **Ontvangen**

Wanneer de RSM op de accessoireaansluiting van de portofoon is aangesloten, wordt het geluid van de luidspreker van de portofoon uitgeschakeld en hoort u het geluid alleen via de luidspreker van de RSM. Als er een secundair ontvangstaccessoire op de 3,5 mm audio-ingang is aangesloten, dan wordt het geluid van de RSM naar het secundaire accessoire omgeleid.

## **Uitzenden**

Met de RSM uitzenden:

1. Houd de zendtoets (PTT) op de RSM ingedrukt.
2. Spreek in de RSM.
3. Laat de zendtoets (PTT) los als u bent uitgesproken.

Opmerking: als de RSM op de portofoon is aangesloten, worden de microfoon en zendtoets (PTT) van de portofoon niet uitgeschakeld.

## **DE RSM LOSKOPPELEN**

Zet de portofoon uit alvorens de RSM van de portofoon los te koppelen. Vergeet niet om het deksel van de accessoireaansluiting weer op zijn plaats te zetten als er geen ander accessoire wordt gebruikt.

## **SERVICE EN GARANTIE**

De kabel en klem kunnen worden vervangen, maar verder kunnen de PMMN4024 en PMMN4040 RSM's niet gerepareerd worden.

De volgende optionele accessoires en reserveonderdelen kunnen bij de Radio Products & Services Division (RSPD) van Motorola worden besteld.

Onderdeelnummer	Beschrijving
4205823V01	Korte verdraaibare klem
RLN6075	Krulsnoer
RLN4885	Met schuimrubber beklede oorluidspreker
WADN4190	Flexibele oorluidspreker
PMLN4620	D-schelp oorluidspreker
RLN4941	Oorluidspreker met doorzichtig buisje en rubber oordopje
RLN4760 (S-rechts)	Doorzichtige en comfortabele oorluidsprekers voor gebruik met de hierboven vermelde RLN4941. Deze oorluidsprekers bieden een alternatief op de standaard rubber oordopjes en zijn verkrijgbaar in de maten Small, Medium, en Large, voor het linker- of het rechteroor.
RLN4761 (M-rechts)	
RLN4762 (L-rechts)	
RLN4763 (S-links)	
RLN4764 (M-links)	
RLN4765 (L-links)	

Opmerking:

1. sommige hierboven vermelde accessoires kunnen een regionale prefix voor het onderdeelnummer hebben (bijvoorbeeld MDRLN4885).
2. Onderdelen RLN4885, WADN4190, PMLN4620 en RLN4941 zijn niet geschikt voor de PMMN4040 RSM.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

### Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии



ОСТОРОЖНО

Перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", который входит в комплект поставки вашей радиостанции.

### ВНИМАНИЕ!

Этот подключаемый к радиостанции выносной динамик/микрофон предназначен только для профессиональной эксплуатации с целью соблюдения требований Федеральной комиссии связи США в отношении воздействия излучаемой радиочастотной энергии. Во избежание превышения пределов воздействия излучаемой радиочастотной энергии, не приступайте к использованию этого изделия, не ознакомившись с информацией о радиочастотной энергии и инструкциями по эксплуатации в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", который входит в комплект поставки радиостанции.

Для получения информации по использованию радиостанций в опасных зонах обратитесь к Перечню-справочнику изделий, имеющих сертификат Factory Mutual (FM), который поставляется вместе с моделями радиостанций, рассчитанными на работу в опасных зонах.

## ОПИСАНИЕ

Выносные динамики/микрофоны PMMN4024 и PMMN4040 являются удобными средствами связи в виде закрепляемого на зажиме или носимого в руке переносного аксессуара, объединяющего в себе динамик, микрофон и тангенту РТТ. PMMN4024 также имеет 3,5-мм аудиоразъем для подключения вторичных принимающих аудиоаксессуаров.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Подсоединение выносного динамика/микрофона к радиостанции

1. Выключите радиостанцию.
2. Снимите заглушку с гнезда аксессуаров на боковой стенке корпуса радиостанции и вставьте в это гнездо штекер выносного динамика/микрофона.
3. Включите радиостанцию.

### Ношение выносного динамика/микрофона (См. рис. 1)

Для обеспечения наилучшей работы выносного динамика/микрофона носите радиостанцию и динамик/микрофон таким образом, чтобы шнур аксессуаров не пересекал антенну и не касался ее. Кроме того, рекомендуется носить радиостанцию и аксессуар близко друг к другу, чтобы исключить натяжение проводов в гнезде аксессуара.



*Рисунок 1.  
Ношение аксессуара*



## Прием

Когда штекер выносного динамика/микрофона вставлен в гнездо аксессуаров радиостанции, динамик радиостанции отключен, и принимаемые сообщения слышны только в динамике/микрофоне. Аналогично, если через 3,5-мм разъем подключен вторичный принимающий аудиоаксессуар, аудиосигнал для выносного микрофона-динамика идет на вторичный аксессуар.

## Передача

Для передачи с помощью выносного динамика/микрофона:

1. На выносном динамике/микрофоне нажмите и удерживайте тангенту РТТ.
2. Говорите в динамик/микрофон.
3. По окончании передачи отпустите тангенту РТТ.

Примечание: Подсоединение выносного динамика/микрофона к радиостанции не приводит к отключению микрофона и тангенты РТТ радиостанции.

## ОТСОЕДИНЕНИЕ ВЫНОСНОГО ДИНАМИКА/МИКРОФОНА

Прежде чем вынуть штекер динамика/микрофона из гнезда, выключите радиостанцию. Не забывайте устанавливать заглушку на гнездо аксессуаров на боковой стенке корпуса радиостанции, когда аксессуар не используется.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Выносные динамики/микрофоны PMMN4024 и PMMN4040 не подлежат ремонту, за исключением замены узла кабеля и зажима.

В Отделе радиоизделий и услуг компании Motorola можно заказать следующие дополнительные аксессуары и сменные части.

Номер по каталогу	Описание
4205823V01	Короткий зажим вертлюжного типа
RLN6075	Заменяемый витой шнур
RLN4885	Наушник (без микрофона), покрытый пеноматериалом
WADN4190	Гибкий наушник (без микрофона)
PMLN4620	D-образный наушник (без микрофона)
RLN4941	Наушник (без микрофона) с прозрачной трубкой и резиновой втулкой
RLN4760 (S-правый)	Прозрачные удобные наушники для использования с вышеуказанным RLN4941. Эти наушники - альтернатива стандартным резиновым ушным вставкам, они выпускаются малого (S), среднего (M) и большого (L) размера, на правое и левое ухо.
RLN4761 (M-правый)	
RLN4762 (L-левый)	
RLN4763 (S-левый)	
RLN4764 (M-левый)	
RLN4765 (L-левый)	

Примечание.

1. Каталожные номера некоторых из вышеуказанных аксессуаров могут иметь региональную приставку (например, MDRLN4885).
2. Части RLN4885, WADN4190, PMLN4620 и RLN4941 не относятся к выносному динамику/микрофону PMMN4040.





© 2006 by Motorola, Inc.

™ and Motorola are registered trademarks of Motorola, Inc.  
All Rights Reserved.

™ y Motorola son marcas registradas de Motorola, Inc.  
Todos los derechos reservados.

™ e Motorola são marcas registradas da Motorola, Inc.  
Todos os direitos reservados.

™ et Motorola sont des marques déposées de Motorola, Inc.  
Tous droits réservés.

™ dan Motorola merupakan merek dagang terdaftar dari Motorola,  
Inc. Semua Hak Dilindungi oleh Hukum.

™ 和 Motorola 是摩托罗拉的注册商标。  
保留所有权力。

™ und Motorola sind eingetragene Warenzeichen von Motorola, Inc.  
Alle Rechte vorbehalten.

™ e Motorola sono marchi depositati di Motorola, Inc.  
Tutti i diritti riservati.

™ e Motorola são marcas comerciais registradas da Motorola, Inc.  
Reservados todos os direitos.

™ en Motorola zijn wettig gedeponeerde handelsmerken van  
Motorola, Inc. Alle rechten voorbehouden.

™ и Motorola являются зарегистрированными товарными  
знаками компании Motorola, Inc. Все права сохраняются.



6871003L01-A